

# Cartes d'Affaires

**Avocat**  
**F. DODD TWEEDIE**  
Edifice Long  
Rue Canada  
Edmundston, N.-B.

**Avocat**  
**M.-D. CORMIER**  
Caser Postal: 9 — Tél.: 42  
M.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N. B.

**Médecin**  
**Dr. E. SIMARD**  
Médecin — Chirurgien  
téléphones 84  
rue St-François  
EDMUNDSTON, — N.-B.

**Avocat**  
**J.-E. MICHAUD**  
Ancien Bureau de M. Pius  
Michaud, rue St-François  
Edmundston, N. B.

**Avocat**  
**Albert J. Dionne**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Bui au: Chez J. Tétu  
Vois de Jos E. Bard.  
Edmundston N. B.

**PC Laporte**  
Médicin  
en chef  
**HOPITAL DE LA CROIX ROUGE**  
CLAIR, N.B.

**Avocat**  
**A.P.N. McLaughlin**  
Avocat, Notaire Public  
CAMPBELLTON, N.-B.

**Collecteurs**  
**Credit Garantie**  
Percepteur de Vos Crédits  
en souffrance  
39, rue Canada,  
Edmundston, N. B.

**Architectes**  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

**Comptables**  
**P. Lansdowne Belyea** **W. Clarence McNeice**  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNEICE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans La Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau: —  
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**LA VALISE MYSTERIEUSE**  
Roman Canadien inédit, par  
J. M. LEBEL  
Tous droits réservés, 1930, par Édouard Garand, 1423-27,  
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se  
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.  
Par la Poste: 30 sous.

—C'est à n'y rien comprendre! ajouta Conrad sur un ton découragé.  
Henriette hasarda cette hypothèse:  
—Peut-être, monsieur Conrad, avez-vous repris l'enveloppe pour la déposer ailleurs?  
—Non, mademoiselle. Je suis certain de l'avoir mise dans ce casier vide, puis d'avoir, peu après, refermé la porte du coffre-fort.  
—A coup sûr, remarqua Duntou, ces plans ne se sont pas envolés d'eux-mêmes!  
—Je le sais bien, répliqua Conrad en se remettant à fouiller le coffre-fort.  
—Alors, que pensez-vous de cette disparition?  
—Que voulez-vous que je pense, sinon que ces plans ont été enlevés de là par d'habiles flics dans le cours de la nuit dernière.  
—Qui aurait eu intérêt à les prendre encore Duntou sur un ton ironique.  
—Vous m'en demandez trop! répliqua Conrad gagné par l'impatience et le mécontentement. Laissez-moi, ajouta-t-il, je vais poursuivre mes recherches.  
—Duntou hochait la tête et s'apprêtait à se retirer, quand, soudain, la porte du cabinet de Conrad s'ouvrit violemment. Pierre Lebon, effaré et haletant, fit irruption et jeta un cri qui fit bondir Henriette et Conrad:  
—On m'a volé mon modèle!  
—Et le jeune homme, à bout de force, se laissa choir sur un fauteuil.  
Un silence funèbre plana sur le groupe atterré de ces quatre personnages.  
Henriette avait pâli à son tour. Duntou murmura:  
—C'est étrange.

# AU FOYER

La fausse modestie est le dernier raffinement de la vanité. — La Bruyère.

Louer une mauvaise action, c'est la commettre soi-même.

# TOI SEUL

**LES VACANCES**  
Nous avons tous besoin de vacances pour nous remettre après nos travaux de l'année, mais il faut qu'elles soient une période de repos, autrement elles nous feront du tort au lieu de nous en faire.

Nous avons tous besoin de vacances et c'est surtout la ménagère qui a besoin de se reposer puisque sa tâche en est une des plus dures. Les vacances font reposer le corps et l'esprit, et c'est pendant les vacances que l'organisateur a le soin de reprendre les forces et l'énergie dont il a besoin.

C'est à chacun de nous de choisir le genre de vacances qui lui plaira le plus. Les idées de nous ne sont pas les mêmes sur ce point. L'amateur de la pêche ne se rend pas compte que son voisin ne s'est pas au même degré. Les joueurs de golf ne veulent pas faire autre chose pendant la belle saison. Les amusements des jeunes gens ne sont pas ceux de leurs aînés.

Il faut faire des vacances un temps de jouissance, dans lequel on n'entre pas sans avoir songé un peu à leur propos.

Il ne faut pas, par exemple, nous exposer au danger de tomber malade par la fièvre typhoïde pendant ou après les vacances. Nous devons donc nous informer au sujet de la salubrité de l'eau dans la localité où nous allons passer nos vacances, ou au moins, quand nous y sommes rendus, faire bouillir ou chloriner l'eau avant de nous en servir si nous n'avons pas pu nous rendre compte de sa pureté. Les belles sources, les ruisseaux les plus clairs, peuvent renfermer les microbes de la fièvre typhoïde.

Le soleil est bon et nécessaire à la santé, mais il nous faut pas nous exposer subitement à ses rayons directs. Mieux vaut de prendre nos baigns de soleil lentement et graduellement que de nous exposer pendant une période trop prolongée au soleil, et ensuite passer des jours et des nuits à pleurer notre imprudence.

Nombreux sont les parents qui veillent soigneusement à la santé de leurs familles pendant toute l'année, et qui les laissent enourir toute sorte de dangers pendant les vacances à cause de l'idée qu'ils ont que les districts ruraux sont toujours des localités salubres et que la maladie n'existe pas à la campagne. Ils doivent se rappeler que nous y trouvons la maladie comme dans la ville. Les fermes sont dans la campagne et c'est sur la ferme que peuvent se trouver les vaches tuberculeuses. Si alors les enfants boivent le lait de la vache tuberculeuse pendant leur séjour à la campagne, ils peuvent contracter la tuberculose tout comme dans la ville. Dans la plupart des villes, la pasteurisation du lait est de rigueur, et l'approvisionnement du lait est donc sûr. Nous devons prendre les mêmes précautions dans la campagne, et nous devons pasteuriser nous-mêmes le lait si l'autorité sanitaire ne l'exige pas de nos fermiers. Nous ne pouvons pas juger d'après l'apparence de la vache si elle est atteinte de tuberculose ou non.

Avant d'entrer en vacances, donc, nous devons nous informer si les approvisionnements d'eau, du lait et des aliments dans l'endroit où nous allons visiter, sont sains.

*Four questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.*

# A UN CURE INCONNU

Ce samedi soir...  
Le vieux curé est assis sur un banc, dans son jardin, au bord du puits.  
Il est assis au milieu des roses, des girofles, des boutons d'or...  
Devant lui, quelques gros tilleuls, au-dessus desquels, dans le ciel, il y a une bonne bouteille de vin blanc Ding...  
Le curé regarde ses mains, habituées pourtant à la bêche... Elles ont des ampoules!  
Car c'est lui qui a sonné Marie-Jeanne, la plus rouillée... la plus grosse de ses trois cloches. Le père Durois a sonné Léontine et la garde champêtre s'est chargé d'Étienne, qui est un peu fausse, mais qui clique encore fumeusement tout le même.  
Au début, le glas, c'était rien. Mais la volée, à pleins bras, et par cette chaleur!! les cordes vous ennuient jusqu'à la volée... Bing!  
Attention à la tête!  
On en a sué une Bah! Jeanne d'Arc a eu autrement chaud. Et ça devait s'entendre chez tous les confrères du royaume, du Nord au Sud.

# LA VALISE MYSTERIEUSE

—C'est à n'y rien comprendre! ajouta Conrad sur un ton découragé.  
Henriette hasarda cette hypothèse:  
—Peut-être, monsieur Conrad, avez-vous repris l'enveloppe pour la déposer ailleurs?  
—Non, mademoiselle. Je suis certain de l'avoir mise dans ce casier vide, puis d'avoir, peu après, refermé la porte du coffre-fort.  
—A coup sûr, remarqua Duntou, ces plans ne se sont pas envolés d'eux-mêmes!  
—Je le sais bien, répliqua Conrad en se remettant à fouiller le coffre-fort.  
—Alors, que pensez-vous de cette disparition?  
—Que voulez-vous que je pense, sinon que ces plans ont été enlevés de là par d'habiles flics dans le cours de la nuit dernière.  
—Qui aurait eu intérêt à les prendre encore Duntou sur un ton ironique.  
—Vous m'en demandez trop! répliqua Conrad gagné par l'impatience et le mécontentement. Laissez-moi, ajouta-t-il, je vais poursuivre mes recherches.  
—Duntou hochait la tête et s'apprêtait à se retirer, quand, soudain, la porte du cabinet de Conrad s'ouvrit violemment. Pierre Lebon, effaré et haletant, fit irruption et jeta un cri qui fit bondir Henriette et Conrad:  
—On m'a volé mon modèle!  
—Et le jeune homme, à bout de force, se laissa choir sur un fauteuil.  
Un silence funèbre plana sur le groupe atterré de ces quatre personnages.  
Henriette avait pâli à son tour. Duntou murmura:  
—C'est étrange.

# BOITE AUX QUESTIONS

Q—Quelle est l'attribution anglaise pour le mot "bruterie"?  
R—"Bruterie" n'est pas français, mais ce à quoi vous voulez faire allusion se nomme che, civette ou mielux encore, ciboulette. Le mot anglais pour désigner cette plante est "Chive".  
Q—Qui fut le premier prince de Galles?  
R—Ce titre fut créé en l'année 1301 par Édouard Ier d'Angleterre, qui l'attribua à son fils, lequel à la mort de son père prit le nom d'Édouard II.  
Q—Quel est le français de "penn-mican" et de "Water-baby"?  
R—"Penn-mican" est un mot sauvage employé tel quel, et en français et en anglais pour désigner une viande desséchée.  
"Water-baby" ne se trouve dans aucun dictionnaire anglais et par conséquent n'est pas un mot anglais. Toutefois, s'il est employé dans le langage vulgaire, on ne dit qu'il pourrait désigner un enfant qui a une tête énorme, une "tête d'eau" comme les gens disent.  
Q—Quel est le vrai nom de "pimblin"?  
R—"Viorne" est le mot français.  
Q—Est-il ou non de convenance qu'un homme offre le bras à une dame sur la rue?  
R—On n'offre plus jamais le bras dans la rue. Toutefois, un homme se porte à la rencontre d'une dame âgée qu'il connaît et lui offre le bras pour traverser une rue ou passer un espace dangereux, on ne dit qu'il pourrait désigner un enfant qui a une tête énorme, une "tête d'eau" comme les gens disent.  
Q—Quelle est le comble de la modestie?  
R—Votre question est plutôt du domaine de la devinette? Tout de même, si ce vous fait plaisir, je vous dirai, par divergence, que pour un bienfaiteur des missions, qui veut que son nom reste parfaitement inconnu, c'est d'envoyer aux missionnaires en Chine son chèque non signé.

# EXPLICATIONS GRATUITES

82%

des veuves gagnent leur vie ou dépendent d'autrui, quand elles n'ont pas de rentes viagères, d'où l'importance de se renseigner sur ce mode de placement indispensable.

# CAISSE NATIONALE

J. WALTER HOGG  
EDMUNDSTON, N.-B.  
Madawaska, N.-B.

# JUIN

- (Mois consacré au Sacré-Coeur)  
Dernier Quartier le 8  
Nouvelle Lune le 15  
Premier Quartier le 22  
Pleine Lune le 29.
- 11/18e Jeanne D'Arc
  - 21/18e Marcellin, Pré et Erasme
  - 31/18e Clothilde
  - 4/18e J. PÉTE-DIEU
  - 5/18e Boniface
  - 6/18e Norbert
  - 7/18e D. Pentecôte — Solen, F.-D.
  - 8/18e Médard
  - 9/18e Pâques
  - 10/18e Marguerite
  - 11/18e St. Barnabé
  - 12/18e SACRÉ-COEUR de JESUS
  - 13/18e Antoine de Padoue
  - 14/18e D. Pentecôte — Solen, S.-C.
  - 15/18e Germaine Cousin
  - 16/18e St. Avit
  - 17/18e St. Avit
  - 18/18e St. Ephrem
  - 19/18e Julienne
  - 20/18e St. Silvere
  - 21/18e D. Pentecôte — S. L. de Gon.
  - 22/18e Paulin
  - 23/18e St. Zénon
  - 24/18e Jean-Baptiste — par. des C.-P.
  - 25/18e Guillaume
  - 26/18e St. Jean et Paul
  - 27/18e St. Rodolphe
  - 28/18e D. Pentecôte
  - 29/18e St. Pierre et Paul
  - 30/18e Commémoration de St. Paul

# Pour Vous Libérer de la CONSTIPATION

Employez les célèbres Dr. Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules de Dr. Carter pour le Foie). Elles sont réputées. Elles sont efficaces. Elles sont sûres. Elles sont agréables. Elles sont efficaces. Elles sont sûres. Elles sont agréables.

# COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

**BOUILLON BLANC**  
4 lbs de jarret de veau  
1 oignon  
1 cuillerée à thé d'épices à mariner  
mêlées dans un sac de mousseline  
4 pintes d'eau froide  
1 tasse de feuilles de céleri ou de céleri en cubes  
Sel et Tabasco au goût.  
—Mettez tous les ingrédients dans l'eau froide et faites mijoter pendant 4 heures. On peut faire usage de volaille, au lieu de veau, pour obtenir cette espèce de bouillon.  
**LE HOMARD**  
Autant que possible, on doit acheter le homard vivant. Il y a deux signes auxquels on peut constater si le homard est vivant ou non, au moment où on l'a mis bouillir:  
—quand la queue reprend sa courbe dite que vous tenez de la redresser;  
—quand il est pesant, proportionnellement à la grosseur.  
**SALADE AUX OEUFS DURS**  
Mêlez 4 oeufs durs chuchés, 4 cuillerées à soupe de chacun des ingrédients suivants: oignons en cubes, oives en petites tranches, noix hachées et radis tranchés. Marquez de mayonnaise ou de sauce française.  
**CREME GLACEE AUX PECHES**  
Prenez 4 tasses de pêches tranchées, 2 tasses de sucre et un peu de confiture ou en conserve; sucrez au goût et ajoutez quand la crème est congelée en mousseline.  
**ÉPAULE DE VEAU**  
Composition: —  
Beurre, sel, poivre, sarriette, marjolaine, thym, oignon, patates et clous de girofle.  
Mettez cela dans une marmite, avec un peu de beurre, du sel du poivre, du thym et de l'oignon, des tranches de patate et un peu d'eau; piquez-la de clous de girofle, faites-la bouillir doucement et servez-la chaude.

—C'est à n'y rien comprendre! ajouta Conrad sur un ton découragé.  
Henriette hasarda cette hypothèse:  
—Peut-être, monsieur Conrad, avez-vous repris l'enveloppe pour la déposer ailleurs?  
—Non, mademoiselle. Je suis certain de l'avoir mise dans ce casier vide, puis d'avoir, peu après, refermé la porte du coffre-fort.  
—A coup sûr, remarqua Duntou, ces plans ne se sont pas envolés d'eux-mêmes!  
—Je le sais bien, répliqua Conrad en se remettant à fouiller le coffre-fort.  
—Alors, que pensez-vous de cette disparition?  
—Que voulez-vous que je pense, sinon que ces plans ont été enlevés de là par d'habiles flics dans le cours de la nuit dernière.  
—Qui aurait eu intérêt à les prendre encore Duntou sur un ton ironique.  
—Vous m'en demandez trop! répliqua Conrad gagné par l'impatience et le mécontentement. Laissez-moi, ajouta-t-il, je vais poursuivre mes recherches.  
—Duntou hochait la tête et s'apprêtait à se retirer, quand, soudain, la porte du cabinet de Conrad s'ouvrit violemment. Pierre Lebon, effaré et haletant, fit irruption et jeta un cri qui fit bondir Henriette et Conrad:  
—On m'a volé mon modèle!  
—Et le jeune homme, à bout de force, se laissa choir sur un fauteuil.  
Un silence funèbre plana sur le groupe atterré de ces quatre personnages.  
Henriette avait pâli à son tour. Duntou murmura:  
—C'est étrange.